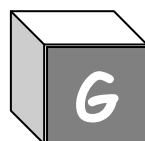


Patrones de Crecimiento del Niño de la OMS

Curso de Capacitación sobre la Evaluación del Crecimiento del Niño



Guía del Facilitador



**Organización
Mundial de la Salud**

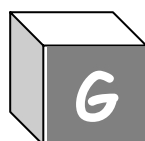


**Organización
Panamericana
de la Salud**

*Oficina Regional de la
Organización Mundial de la Salud*

Patrones de Crecimiento del Niño de la OMS

Curso de Capacitación sobre la Evaluación del Crecimiento del Niño



Guía del Facilitador

Versión 1 — Noviembre de 2006
Traducción – Abril de 2007



**Organización
Mundial de la Salud**

Departamento de Nutrición para la Salud y el Desarrollo



**Organización
Panamericana
de la Salud**



*Oficina Regional de la
Organización Mundial de la Salud*

Biblioteca de OMS - datos de catalogación en publicación

Patrones de Crecimiento del Niño la OMS: Curso de Capacitación sobre la Evaluación del Crecimiento del Niño

"El proyecto fue diseñado y coordinado por Adelheid W. Onyango y Mercedes de Onis..."-- Reconocimientos.

Contenidos: A. Introducción -- B. Midiendo el Crecimiento de un Niño -- C. Interpretando los Indicadores de Crecimiento -- D. Brindando Consejería sobre Crecimiento y Alimentación -- E. Folleto de Fotografías -- F. Hojas de Respuestas -- G. Guía del Facilitador -- H. Guía del Director del Curso -- Registro del Crecimiento del Niño -- Registro del Crecimiento del Niño -- Material de Apoyo

1. Desarrollo del niño. 2. Crecimiento. 3. Antropometría - métodos. 4. Peso y mediciones corporales- patrones. 5. Evaluación nutricional. 6. Materiales de enseñanza. I. Onyango, Adelheid W. II. de Onis, Mercedes. III. Organización Mundial de la Salud IV. Título: Patrones de Crecimiento del Niño de la OMS.

ISBN 92 4 159507 8

(NLM clasificación: WS 103)

ISBN 978 92 4 159507 0

© Organización Mundial de la Salud 2006

Todos los derechos reservados. Las Publicaciones de la Organización Mundial de la Salud pueden obtenerse de OMS Press, Organización Mundial de la Salud, 20 Avenida Appia, 1211 Ginebra 27, Suiza (tel.: +41 22 791 3264; fax: +41 22 791 4857; dirección electrónica: bookorders@who.int). Las solicitudes de autorización para reproducir o traducir publicaciones de la OMS – ya sea para venta o para distribución sin fines comerciales – deben dirigirse a OMS Press, a la dirección mencionada arriba (fax: +41 22 791 4806; dirección electrónica: permissions@who.int).

Las designaciones hechas y la presentación del material de esta publicación no significan la expresión de ninguna opinión de parte la Organización Mundial de la Salud acerca de la situación legal de ningún país, territorio, ciudad o área o de sus autoridades o acerca de las delimitaciones de sus fronteras o límites. Las líneas punteadas sobre mapas representan líneas fronterizas aproximadas, para las cuales podría no haber un acuerdo definitivo.

La mención específica de compañías o ciertos fabricantes de productos no significa que sean promocionados o recomendados por la Organización Mundial de la Salud preferentemente sobre otros de naturaleza similar que no sean mencionados. A excepción de errores y omisiones; nombres propios de productos son identificados por letra mayúscula al inicio.

La Organización Mundial de la Salud ha tomado todas las precauciones pertinentes para verificar la información contenida en esta publicación. Sin embargo, los materiales publicados están siendo distribuidos sin garantías de ningún tipo, no mencionadas ni implícitas. La responsabilidad por la interpretación y uso de los materiales recae en el lector. La Organización Mundial de la Salud de ninguna manera será responsable de daños generados por su uso.

Los únicos responsables de los puntos de vista expresados en esta publicación son los autores citados.

Impreso en Washington, DC, EUA.

Guía del Facilitador

Tabla de Contenidos

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Introducción a esta <i>Guía del Facilitador</i> | 1 |
| Lineamientos para A: <i>Introducción</i> | A-1 |
| Lineamientos para B: <i>Midiendo el Crecimiento de un Niño</i> | B-1 |
| Lineamientos para C: <i>Interpretando los Indicadores de Crecimiento</i> | C-1 |
| Lineamientos para D: <i>Brindando Consejería sobre Crecimiento y Alimentación</i> | D-1 |
| Lineamientos para todos los módulos..... | Todos-1 |
| Técnicas del Facilitador..... | Todos-1 |
| Cuando los participantes están trabajando | Todos-6 |
| Cuando provea retroalimentación individual | Todos-7 |
| Cuando dirija discusiones de grupo..... | Todos-8 |
| Cuando coordine una dramatización | Todos-9 |
| Programa del curso | Todos-10 |

Guía del Facilitador

Introducción a esta *Guía del Facilitador*

¿Para quiénes está dirigido este curso?

Este curso está diseñado para los trabajadores de salud que son responsables de la medición y la evaluación del crecimiento de los niños¹. Pueden ser pediatras, médicos de práctica familiar, enfermeras, oficiales clínicos, asistentes de salud y nutricionistas trabajando en el sector público y privado.

¿Qué métodos de instrucción son usados en este curso?

Este curso usa una variedad de métodos de instrucción, incluyendo lectura, ejercicios escritos, discusión, dramatizaciones, demostraciones y ejercicios clínicos. (Por ejemplo, práctica real con niños, ya sea en el salón de clases o en un establecimiento de salud). **Práctica**, ya sea como ejercicios escritos, dramatizaciones o ejercicios clínicos, es considerada un elemento crítico de instrucción.

¿Cómo es dirigido el curso?

- Pequeños grupos de participantes son dirigidos y asistidos por “facilitadores” a medida trabajan en los módulos del curso (folletos que contienen unidades de instrucción). Los facilitadores no son maestros, como en un salón de clases tradicional. Su papel es el de responder preguntas, proveer retroalimentación individual acerca de los ejercicios, dirigir las discusiones y protagonizar las dramatizaciones, etc.
- Los módulos proveen información básica a aprender. También se provee información a través de demostraciones, fotografías y un video.
- Los módulos están diseñados para ayudar a cada participante a desarrollar capacidades específicas necesarias para evaluar el crecimiento de los niños y brindar consejería acerca de problemas del crecimiento. Los participantes desarrollan estas capacidades a medida desarrollan los módulos y practican estas capacidades en los ejercicios escritos, discusiones de grupo, dramatizaciones y ejercicios clínicos.
- En gran medida, los participantes trabajan a su propio ritmo a lo largo de los módulos. Los pequeños grupos trabajan juntos en algunas actividades como dramatizaciones y discusiones.
- Cada participante comenta cualquier problema y comparte sus preguntas con un facilitador y recibe una retroalimentación inmediata sobre los ejercicios que ha completado. (La retroalimentación incluye la revisión y discusión del ejercicio con el participante).

¹ Usted advertirá que la redacción emplea, generalmente, el género masculino, para referirse a los bebés, a los niños, a los cuidadores e incluso a los participantes. Esto responde, simplemente a la consistencia necesaria en los materiales del curso y durante la capacitación.

¿Qué es un FACILITADOR?

Un facilitador es una persona que ayuda a los participantes a aprender las capacidades presentadas en el curso. El facilitador ocupa mucho de su tiempo en discusión con los participantes, ya sea individualmente o en grupos pequeños. A fin de que los facilitadores den la atención suficiente a cada participante, es necesario que haya dos facilitadores por cada grupo de 6–9 participantes. En su tarea de enseñar este curso, USTED es un facilitador. Trabaja con un co-facilitador para dirigir un grupo.

Como facilitador usted necesita estar bien familiarizado con el material que se enseña. Es su trabajo dar explicaciones y hacer demostraciones, responder preguntas, hablar con los participantes acerca de las respuestas a los ejercicios, conducir las dramatizaciones, dirigir las discusiones de grupo y en general ayudar a los participantes en lo que sea necesario para completar el curso exitosamente. No se espera que usted enseñe el contenido del curso a través de conferencias. No se recomienda dar conferencias, aún si este es el método de enseñanza al que usted está más acostumbrado.

Entonces, ¿Qué hace un FACILITADOR?

Un facilitador desarrolla tres tareas básicas:

1. Usted INSTRUYE:

- Asegúrese que cada participante entiende la forma de trabajar con los materiales y lo que se espera de cada módulo y de cada ejercicio.
- Responda a las preguntas de los participantes a medida vayan surgiendo.
- Explique toda información que el participante considere confusa y ayude al participante a entender el propósito principal de cada ejercicio.
- Dirija actividades de grupo, como discusiones, dramatizaciones y ejercicios clínicos; para asegurar que se logren los objetivos de aprendizaje.
- Revise inmediatamente el trabajo de cada participante y provea las respuestas correctas.
- Discuta el procedimiento por el cual el participante obtuvo las respuestas a fin de identificar cualquier debilidad en las capacidades y comprensión del participante.
- Provea explicaciones adicionales o práctica para mejorar las capacidades y la comprensión.

2. Usted MOTIVA:

- Felicite al participante por sus respuestas correctas, mejoras o progresos.
- Ayude a los participantes a entender la forma de poner en práctica las capacidades enseñadas en el curso en sus propias áreas de trabajo.

3. Usted DIRIJE:

- Planifique con anticipación y obtenga todos los materiales necesarios para cada día, de manera que estén en el salón de clases cuando se necesiten.
- Asegúrese que no haya mayores obstáculos para el aprendizaje (como por ejemplo demasiado ruido o muy poca luz).
- Monitoree el progreso de cada participante.

¿Cómo hace estas tareas?

- Muestre entusiasmo por los temas cubiertos en el curso y por el trabajo que los participantes están haciendo.
- Esté atento a las preguntas y necesidades de cada participante. Motive a los participantes para que se acerquen a usted en cualquier momento cuando tengan preguntas o comentarios. Muéstrese disponible durante los tiempos programados.
- Observe a los participantes mientras trabajan y ofrezca ayuda individual si mira que algún participante tiene problemas: se muestra con la mirada fija en un punto, no escribe las respuestas, no pasa las páginas. Estas son señales que el participante puede necesitar ayuda.
- Promueva una relación de cooperación amistosa. Responda positivamente a las preguntas diciendo, por ejemplo, "Sí, entiendo lo que quiere decir," o "Esa es una buena pregunta." Escuche la pregunta y trate de abordar la preocupación del participante, en lugar de dar rápidamente la respuesta "correcta".
- Siempre tome suficiente tiempo para dedicarlo a cada participante para responder a las preguntas (de manera que, tanto usted como el participante estén satisfechos).

¿Qué NO debe hacer...?

- Durante los tiempos programados para las actividades del curso, no trabaje en otros proyectos ni discuta asuntos no relacionados con el curso.
- Cuando discuta con los participantes, evite poner expresiones faciales o hacer comentarios que puedan avergonzar al participante.
- No de una conferencia acerca de la información que los participantes están a punto de leer. Provea solamente las explicaciones introductorias que se sugieren en la *Guía del Facilitador*. Si da demasiada información anticipadamente, podría confundir a los participantes. Permítales leer para sí mismos en los módulos.

- No revise el texto párrafo por párrafo. (esto es aburrido y sugiere que los participantes no pueden leer por ellos mismos) Según sea necesario, revise los puntos más importantes del texto durante la retroalimentación individual o discusiones de grupo.
- No sea condescendiente. En otras palabras, no trate a los participantes como si fueran niños. Ellos son adultos.
- No hable demasiado. Motive a los participantes a hablar.
- No se sienta tímido, nervioso o preocupado acerca de lo que debe decir. Esta *Guía del Facilitador* le ayudará a recordar lo que debe decir. Simplemente ¡úsela!

¿Cómo puede ayudarle esta GUÍA DEL FACILITADOR?

Esta *Guía del Facilitador* le ayudará a enseñar los módulos del curso. Para cada módulo, *Guía del Facilitador* incluye lo siguiente:

- una lista de los procedimientos para completar el módulo, haciendo énfasis en el tipo de retroalimentación que se dará después de cada ejercicio.
- Lineamientos que describen:
 - la forma de hacer las demostraciones, dramatizaciones, discusiones de grupo y ejercicios clínicos
 - los puntos que debe señalar en las discusiones de grupo y la retroalimentación individual
 - como guiar una visita al establecimiento de salud y coordinar la práctica ahí
- copias de hojas de respuesta para los ejercicios.

También se proveen **hojas de respuesta** en un juego aparte para cada participante. Las hojas de respuesta individuales deben separarse y ser entregadas a cada participante después de los ejercicios, durante la retroalimentación individual o después de una discusión de grupo. Para hacerlo más fácil, algunos facilitadores arrancan todas las hojas de respuesta para un ejercicio que viene y las colocan juntas para tenerlas listas para dar a cada participante a medida se vaya necesitando.

En la parte final de esta *Guía del Facilitador* hay una sección titulada "Lineamientos para todos los módulos." Esta sección describe las técnicas de capacitación a usar cuando trabaje con los participantes durante este curso. Provee sugerencias acerca de la forma de trabajar con un co-facilitador. Además incluye técnicas importantes a usar cuando:

- los participantes están trabajando individualmente;
- usted provea retroalimentación individual;
- usted guíe una discusión de grupo;
- usted coordine una dramatización; o
- está dirigiendo una práctica clínica.

Para prepararse para cada módulo usted debe:

- leer el módulo y hacer los ejercicios,
- revise sus respuestas refiriéndose a las hojas de respuesta (provistas en la *Guía del Facilitador*),
- lea en esta *Guía del Facilitador* toda la información provista acerca del módulo,
- planee con su co-facilitador la forma de trabajar en el módulo que se desarrollará y cuales son los puntos más importantes que debe señalar,
- tenga listos todos los materiales necesarios para los ejercicios en el módulo,
- piense anticipadamente acerca de secciones que los participantes puedan encontrar difíciles y acerca de las preguntas que podrían hacer,
- planee la forma de ayudarles con las secciones más difíciles y de responder a posibles preguntas,
- haga preguntas a los participantes de manera que los motive a pensar acerca de la forma de poner en práctica las capacidades su propio lugar de trabajo.

Lista de chequeo de materiales de instrucción necesarios en cada pequeño grupo de trabajo

| Artículo necesario | Número que se necesita |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Juego de 5 módulos (A–E), incluye:</p> <p><i>A: Introducción</i></p> <p><i>B: Midiendo el crecimiento de un niño</i></p> <p><i>C: Interpretando los indicadores de crecimiento</i></p> <p><i>D: Brindando consejería sobre crecimiento y alimentación</i></p> <p><i>E: Folleto de fotografías</i></p> | <p>1 juego para cada facilitador y</p> <p>1 juego para cada participante</p> |
| <i>F: Hojas de Respuestas (juego en bloque)</i> | 1 bloque para cada participante |
| <i>G: Guía del Facilitador</i> | 1 para cada facilitador |
| Calculadora de la edad del niño de la OMS | 1 para cada facilitador y participante |
| <i>Registro del Crecimiento del Niño</i> | 2 para cada facilitador y participante (uno será usado para los ejercicios; el otro es para que cuente con una copia en blanco) |
| <i>Registro del Crecimiento de la Niña</i> | 2 para cada facilitador y participante (uno será usado para los ejercicios; el otro es para que cuente con una copia en blanco) |
| <p>Juego de materiales de apoyo (2 folletos) incluyendo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Pesando y Midiendo a un Niño</i> • <i>Investigando las Causas de Desnutrición, junto con Investigando las Causas de Sobrepeso</i> | 1 juego para cada facilitador y 1 juego para cada participante |
| Juego de transparencias de acetatos (42) | 1 juego por cada pequeño grupo de trabajo |
| Video de Capacitación sobre Antropometría (DVD o video casetera) | 1 por cada pequeño grupo de trabajo |
| Copia del programa del curso | 1 para cada facilitador y participante |

Lista de chequeo de materiales necesarios para trabajar en los módulos

Los materiales necesarios para cada persona incluyen:

- Gafete para nombre
- 2 bolígrafos
- 2 lápices con borrador
- papel
- plumón marcador
- carpeta o sobre grande para recolectar las hojas de respuesta
- calculadora con botón de x^2 (opcional pero útil) – Se puede pedir a los participantes que traigan este tipo de calculadora si la tienen; para aquellos que no tienen calculadora, es recomendable tener una o dos disponibles para compartir en cada pequeño grupo de trabajo.

Los materiales y el equipo necesario para cada grupo incluyen:

- prensa papeles
- sacapuntas para lápiz
- engrapadora y grapas
- 1 rollo de cinta adhesiva protectora
- lápices y borradores de repuesto
- rotafolio y plumones marcadores o pizarra y yeso o pizarra blanca con plumones marcadores borrables
- Equipo par ver el video: DVD o video casetera (puede ser compartida por los grupos)
- Proyector de transparencias y plumones marcadores borrables para escribir en las transparencias de acetatos

Algunos ejercicios requieren de **equipo de medición y otros artículos** especiales. Estos artículos se presentan en los lineamientos para cada módulo. Su director de curso le dirá donde obtener los artículos necesarios que incluyen:

- una balanza reprogramable (con función de tara)
- un infantómetro (una tabla de longitud/talla ensamblada para medir longitud)
- un tallimetro (una tabla de longitud/talla ensamblada para medir talla)
- herramientas de calibración: pesas y varas
- papel toalla o un pedazo de tela suave para cubrir el infantómetro/tallimetro
- pequeños juguetes para entretener a los niños y dar como regalos para que se los lleven
- regalos simbólicos de agradecimiento para los padres, como cupones de regalo para artículos comestibles.

